

გადიჭრა რეინის ვწით და ამ ადგილას
საქმიანდ მაღალი ფლატო გაკეთდათ.
ბნელა ლამეში მიმევლებისთვის შე-
უმჩნეველი რჩება ეს ადგილი, რად-
განაც ფლატოს ნაპირი არც ფარნით
არის განათებული და არც მოაჯირი
აქეს გავლებული. ზრის გაყვანის შემ-
დეგ რამდენიმე კაცი გადავარდნილა
ამ ადგილას და სრულიად დამსხერე-
ულა, რამდენიმე მეფეატონე მხოლოდ
იქ მცხოვრებლების გულ-მტკივნეუ-
ლობის გამო გადარჩენილა, რადგა-
ნაც შუალამისას მომავალი ჭაეტონის
რაზი-რუხედ ისნი გამოსულან და
შეუტყობინებიათ სახიფათო გზის ვი-
თარებათ.

მეტი არ იქნება, რომ ამ საგანძ
კინის გზის მმართველობამ ყურად-
ება მიაქციოს.

— ამ დღეებში ჩვენა ენასთ მინატუ-
რული ქართული სახარება, რომელიც
ა. აკაკი ზეგეთელს შეუძენა. სახარება
აწერია ხუცურად და ისე წერილად,
ორმ შეუძარალებელის თვალით ასო-
ი ძნელად გარჩევა. ასოები განსა-
კვიფრებელის სისწორით არიან და-
ურილნი. სახარებას აქვს არამდენიმე
ურათთი ოქროს გარაყიანი და არის
აწერილი წმინდასა და სუჟთად გა-
ეთებულს ეტრატბედ. საუკუნე, რე-
ვოლსაც ეს სახარება ეყუოვნის, ჯერ
მოკველეული არ არის, მხოლოდ ამ
იგნ ში იბილისი დაბად არის ნახსე-
ები და ეს ზედ წარწერა-კი ზოგი-

ლად წმიდის შესანიშნავი ეკლესის
ნახევა კაცს გააციფრებს: მის გარემო
ამ სამოცი წლის წინად მთელი სო-
ჭელი უოფილა; ეხლა ნანგრევებიღაა.
მეჯინის ლოთაების მონასტერი მნახ-
ელს დააჩრმუნებს, რომ ჩვენი მამა-
ბაპა დიდი ღონისა და შეძლების პა-
ტრონი ყოფილა. მს ძევლი ადგილე-
ბი ელიან თავიანთ აღწერას. სოფლების
ქვემოდ სამი ვერსის დასწერივ დაკ-
ვირებული თვალი შენიშნავს ჰავნა-
რის წრეს, რომელიც მიმართება
შირაქებდე და აღნიშნავს დიდებული
თამარ მეფის მიერ გაუგანილი არხის
კვალს...

* * *

ორივე მხარეში ხალხი დიდ მოსა-
ვალს ეღიას ფეტებისას და სიმინდისას;
მხოლოდ ზხოველში დათვები შესჩ-
ვევიან სიმინდებს და აოხრებენ; შუა-
დღისას ამ დათვებს რამდენჯერმე სი-
მინდის პატრიონები შინ მაურევნიათ;
ზურჯაანის, ჩუმლაყის და ვეჯინის
სიმინდებს გარეული ღორის ფარები
იყლებენ და ჯერ ვითომ არ გაუ-
დიათ.

პურის მოსავალი წევიმებმა დაცარეს; კენახები სიცხვებმა შეაწეხეს და აზარალეს მეტად «მწვანე». ამ აგვისტოს დამდევ და შემდეგ წვიმებმა ცოტა არ-არი მოასურიელეს თურმე ვენახები. აი შინა-მხრის გზზნდა: კოდი პური 2 მანათი; ქერი და სიმინდი 1 მანათი, ფუტვი 80 კაპ. თო გირვანქა ხორცი: ძროხისა 70 კაპ., ცხვრისა 60 კაპ., ღორისა 2 რი აბაზი. ჩიგიანი

ერთს აფიქტობინებს, რომ სახარებ
მეცნიერებული საუკუნეებს უნდა ეკუთვნოდეს
ამის გარედ ქორონიკონის მაგიერ
სახარებას აწერია მხოლოდ: ქრისტე
აქეთ უბა (421). ჩვენის აზრით ე
სახარება 1733 წელს უნდა იყოს ვა
რაწერილი, რაღაცაც აქ მოხსენებულ
ლი ქორონიკონი ცხადად აჩვენებ
ამას. მასვე მოუპოვებია საქართველო
უკანასკნელი მეფის ზორბგის ნაქონ
მინიატურული ლოცვანი.

= ღრამატიულის საზოგადოები
შეართველობას, როგორც შევიწყეთ
განუზრახავს ენერგიულად იმეცად
ნოს, რათა მთავრობამ ააჩქაროს ი
პიესების წარმოდგენის ნება-რთვა, რო
მელნიც რამდენჯერმე უთამაშინაო
მაგრამ დღეს კი ალკრძალულნი აღ
მოჩნდენ.

სენა-და-სენა აგენტი

ლვინო ჩაფი თუ მანათად იშოვება
აქ ვაჭრობა უურო მოძრაობაშია, ვიც
რე თბილისს აყოლება. დღიურ
მუშა მკაში სამი აბაზი ყოფილა, ეხ
ოდ თუ პატარა.

* * *

სილნალის მაზრაში ეტყობა თან-დ
თან მრავლდებიან ნამდვილი მამასა
ლისები, სოფლის მომცვლები; მაგ
ს.ს. ველის-ციხის და ბურჯაანის მა
მასახლისებს მეტად აქებენ. ბურჯა
ნის მამასახლისი წარსულ თიბათვი
დამდეგ დაუყენებიათ და ამ მოკლ
ხან მი მოელი მაზრა აულაპარაკები
თავის გარჯილობით: ბურჯაანი დღე
დე თურმე მწვანე ხავს-გადაკრულ
გუბე უოფილა, სადაც ოხივ მხრი
ცურაობდენ გლეხების მელეჭავინი დ
მჩვენელნი; წინანდელი მამასახლისე
ბი თურმე სხვა ყოფილან... .

ወዕሉን ዕገ, አብ ሰአም ተዋይሸ፣ ክልዕስ
ጂጥሩና ተዋይሸችዎላል የሚመሱባቸውንተቻይል
የቶበት ፍሬሪስ ዘመንና አቅራቢዎችን የ
ግልፋይክዎች ሆኖ ማረጋገጫ—በዚህ ሰዓም ተዋይሸ
ወጪዎን ሰጋሞኑን ጥሩ ተከተል ቅዱስ ተሰጥቶ
በዚህ የሚመሱባቸውን ተቻይል፡ ይከተል

ର୍ଯ୍ୟବେ ଲା ହାତ୍କର୍କୁପିଲା ତିତିନିଙ୍କ ଶ୍ଵେତଦେଖାଳ
ମହାଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ଫୀକର୍କା ଅମାଜ୍ଞେତିନା ମେ
ନାଥ-ମେହବୁର୍ରାଜ୍ୟପାତ୍ରା; ଫିନନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ମେ
ମହାକଳିଲାଙ୍କ ଉତ୍ତରକର୍ମଶି ଅମାଲାନିନ୍ଦା
ଶୁଣି ଲା ମେହବୁର୍ରାଜ୍ୟପାତ୍ର ଗଲ୍ପକର୍ମଶାପ
ପ୍ରାଚୀନ କର୍ମଦେଖନ; ଗଢ଼ା କି ଲାମିଲେ ଶୁଣ
ଲା ଅମାର୍କର୍ତ୍ତାନାତ ମେହବୁର୍ରାଜ୍ୟପାତ୍ରା; ଗିନ୍ଧ
ପ୍ରାଚୀନ କ୍ଷେତ୍ରକ ଗାନ୍ଧିଲାଙ୍କ, ପ୍ରାଚୀନ ଆର
ଦେଶମ: ଏହି ଲାଲେ ଲୋତ୍ରା-ପାଶକର୍ମପି
ମହାଶ୍ଵର ଲା ପିଲାପି ଲାଲେ ମହାଶ୍ଵର

დამა სხიანს, გრძლა ღრუბლიანი დღეები
სა. ამ ავადმეობის თოთები იკვეუ
წერილ საგნების—ქადაღდის საგლეჭების
ლენტების საჭრებს და სხვ. ოთრეუ
ლის ტანზე შეხებაც არეთავე აწევე
ტან-ტანცს და ნაპერწყლებს. ოგი
ოთრეული ხშირად ისე ძლიერ მიემ
რისა ხოლმე სხეულზედ, რომ მომ
რაობას უშლის. ავადმეობის რომ სე
ლები 12 ჯერ გაახასეუნებინო შალეულ
მატერიაზე და სხვ., მატერია მა
შენარა მისამა არა არა მიმო

ରକ୍ଷଣା ମେହେଳୁଟି ଦା ନାପେରିଖିଲୁଗେବି
କ୍ଷେତ୍ରିଳୀ. ଶେଷିଲୁଗୁରୁଠି ଅନ୍ଧାରୀରୁଥିବା (ମିମ୍ବ
ଦା ସ୍ବ.) ମଲ୍ଲଙ୍ଗ ନିର୍ବିଗ୍ରହିନ୍ଦୁ ଯଜ୍ଞପ୍ରକାଶିତ
ମର୍ମ, ଗନ୍ଧିଲୁଗୁରୁଠିବାରୁ ମୁହୂର୍ତ୍ତିମାତ୍ର;
ଫର୍ମିଲୁଗୁରୁ ଆଚାର-ମୃତ୍ୟୁରୁଥିବା ରାଜ୍ୟପାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ
ତ୍ରୀଳୀ ମିଶରାଙ୍ଗିରୁ ପ୍ରକାଶିତ କରିଛନ୍ତିବା ଗନ୍ଧିଲୁଗୁରୁଠିବା
ରାଜ୍ୟପାତ୍ର ଆଚାରମୃତ୍ୟୁରୁଥିବା ମଲ୍ଲଙ୍ଗ ମନ୍ତ୍ରୀ
କି ଯଜ୍ଞପ୍ରକାଶିତ ମର୍ମ, ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃପାଙ୍କଣ
ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବାରୁ ମା ଦିନରୁଥେବା କରିଲୁମ୍ଭ ଫର୍ମିଲୁଗୁରୁ
ରାଜ୍ୟପାତ୍ର କିମ୍ବା ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା ଗୁରୁଗୁରୁରୁଥିବା
ମଲ୍ଲଙ୍ଗ ଶ୍ରୀକୃପାଙ୍କଣ କରିବାରୁ ତାଙ୍କୁଥିବା ତାଙ୍କୁ
ଯଜ୍ଞପ୍ରକାଶିତ ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା ସାମାନ୍ୟକୁଳୁକୁ ପ୍ରକାଶିତ
ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା କିମ୍ବା ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା
ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା କିମ୍ବା ମଧ୍ୟମର୍ମାର୍ଜନିବା

ცალეგრძელება

(,, ჩოდილებეთის სააგენტოსა

୧୮-ଟାଙ୍କରେ ପ୍ରେସ୍‌ରୁହିରେ 18-

ପ୍ରେସରିଲ୍ ପ୍ରକାଶନକୁ ଆମେ ଧୀର୍ଘ କାଳେ ଦେଖିଥିଲାମି ।

အေဂျင်းကျော်ကွပ်စ် စလွှဲပါသ နက်ရဲ ဖျော်
ဖြောမံခိုက်စ 26 ဂာက်ဆုံးပါ။

ଓଡ଼ିଆ-ପ୍ରଦୀପ. ବସନ୍ତ ପାତ୍ରକାଳୀଙ୍କ ମହାନାଥ ହିନ୍ଦୁ
ନେତାଙ୍କ ଲୋକଙ୍କାଙ୍କ ଗୁଣାବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ସାଧାରଣାଙ୍କରିତାରେ।

პეპტი. ლლეს გაიხსნა ვენგრის

ქვაზე დაუხალაო; მეორე დღეს ერთ
მედუშინეს ხორცი ლაფში გადუკარაო
ძვირად რად ჰყოდიო. მრთის სიტყ
ვით — ეხლანდელ მამასახლისს კაი

ପାର୍ଶ୍ଵରୁଦ୍ଧ କୁରୁତ୍ତିଲାହୁ ମନେଲୁ ବୋଜୁଏଲୁ ଛି
ମାଗରାମ ଗାରୁଜେଣ୍ଟିଫିର୍ ତୁରିଥିଲେ ଗରି
ଅଛାରି ସିଲନ୍ଡାର୍ଲିସ 2 ଗିଲିଫିର୍ ଗାଫିର୍
8. ଖ—ଠା , ଲାଇ ଲାଗିଲାରାହିବା
ଶ୍ରୀଗ୍ରୂପ ତୁରିଥିଲେ ନାହିଁ ମାମିସାକଲିଲିସ , ଗାରି
ଦେଇଲୁହି ତୁରିଥିଲେ କ୍ଷେତ୍ରପାଳି ଗାରିତଥେଲ
ମାମିସାକଲିଲିସ : ମାମିସାକଲିଲିସ , ତୁମୁଳ
ଫିନାଲାପା ଗ୍ରେନରିଲା , ମାଗରାମ ହ୍ୟେନ ହ୍ୟେନ
ଦାକ୍ଷ ପଢିଗଲିଲିତା , — ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନାଲା ଲାଗେମାର
ତା , ଏତ ଗିରିଯାନ୍ତିର କାରିଗ ବେଳିରୁ ମନ
ଗାରିତଥେଲେ ଲିଲା-ବ୍ୟାନିକ ଦା ନାହିଁ କାହିଁଏ
ଶ୍ରେଣିତ ଗାମାଯିଲିଙ୍ଗିନ୍ଦ୍ରା . ମାମିସାକଲିଲିସ
ପ୍ରେରାଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୁଗିରା ଦା ମେଲୁହି ନିଷ୍ଠା
ରା ତାଙ୍କାହିଁଏଗାନ୍ତ — ପତ୍ରପାତା «ନାପ ମନ
ନାହାୟେ , କ୍ଷେତ୍ରାନ ପନ୍ତାକୁମା» . ଲମ୍ବାତମ
ମନୁଷ୍ମାରିତାରୁ କେଲା ଅନେକାନା କ୍ଷେତ୍ରର
ମାମିସାକଲିଲିସ , ଲମ୍ବାତମ ଶ୍ରେଣିକାର୍ଯ୍ୟ ବ୍ୟାନିକ
କିମ୍ବା ଗାନ୍ଧିତଥେବିସାତ୍ତ୍ଵରୁ , ତୁ ମାରିଲା ବ୍ୟାନିକ
ତାର , ନାଗନ୍ଦାରୁ ଗାଵିଗାନ୍ଦ୍ରା ଦା ତୁ
ପାଞ୍ଚମିତି ପାଦିଲା ମାଲାଗିପା .

ორივე მხარეში ეხლა „ყვავილი
მხვინგარებს, და ხალხი დაუიქტე
ბულია. მითხეს ზელის-ციხეში სამა
სამდე სული იმსხვერპლა ყვავილმათ
ყვავილის კვალს შესდგომიან კუჭი
და სხ. ანთება, ციებ-ცხელება, და
სიცხვა და სხვ. იხოცება წვრილ-უკ
ხობა და შველა არსაიდან არისო
მეუბნებოდენ ყველაგან. ლოცავე
ერთს ყვავილის ამტრელს, რომელმა
ბევრი ყმაწვილი გადაარჩინა აუცდე
ნით სიკოიონას.

მთელ გაზრაში ეხლა ორ საგანტედ
აქვსთ ლაპარაკი: იცრის წისკოლებთან
საზინის პოვნა და ძარღვანახელი შე-
რემეტოვის ჩვრის მონახევრე გლეხებ-
ზომ.

Այս ուրուց Մեմբռեցցա Շինանի՛՛ այսօն Հա
սմէլու Սպահ կամտա-ցուուարեցիս մըլացհու-
մաս ալուալմահուուալնեցդ . Այն առաջնու Խաչո-
նու սաշմեց համա ուղարկեց : 184 $\frac{4}{5}$ Իլլեց-
՛՛ գանձեցն Եթուլո Ցահանց Որոց աեալո
ցամուցանուու ոսու Հա ՛՛ կայսեր մըլ-
ցար ծէմուլուս ց՛շուացեն մացյասուս
մուուլեցտան . Ամ գրուս Ռծուլուսուլամ
ուցտու ոյշուուս Խաչոնա մուշյուն լատ
կեցնեցիս Միհմուտ ; Ուրիս մուշեցնու
՛՛ Խաչոնա ծառացու Խաթուցա մահոն , Հոռ-
ուս Խաչոնա Ցեց ՛՛ Եցա ; Ամ գրուս Ռյո-
ւու աջուցեցնուուու Հա Կոյացու Վարկու-
նուտ Տայսեց ՛՛ Եցուցեցն Ռյուլմա Ռայլու ;
Եցրու ցեցնեց , Վեր օձուցես . Արտուս
ուցքս Կահանուլու Եցա ոմ Արց-մահոյս ,
մացհամ մանու Վեր օձուցքս . Ամ գրուս
ցավուցնուն Վուուացան ոյու մըլասայ-
ւու Ուսպ Ան Հունունուա՛՛ լուլուունու-
կու ; Համահալցս մաս Խաչոնու մուսահուա ,
մուտում Ռյուլ-Ռյալ ցաթունա վեցուուտ
Հա Համալու . Ծակուուրցս Յալալ-մահու-
ուու Կապու մեցնեց , ցալասածունցս մը-
լասանո , մացհամ Վերա օձուցքս-հա .
մեծուս , Ռահուսուլ օյնուսուս ուցքմու մը-
՛՛ ուսկցուլյ օմերուլցեց ամուռայցնեց
՛՛ ՛՛ Ուսկցան Ռահուցնուու ֆուսկցուունուս հահես
Հա ալուա-ալուա աեալ հահես սփրուցն ,
Ռյուլուսան մուլամուլ աջուուս . Ույուլուցեց-
մա օձուցքս չեր յուտո , մերց որուս սմու Հա
՛՛ Եցմուց Եցրու ուցտու ոյշուուս (պլա-
տինա) յալունցի . Արտմա օմուլուումա

ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ଏହା କାହାର ଦେଖିଲୁ ଅଛି ?



(100—67)

କରୁଣା



ქ ე ნ ა ბ ე რ ჩ ი რ ხ ი ლ ი ს ხ დ ა ბ უ ზ ა ნ კ ა ლ ი ს ა გ ა ნ .

ნატალი (ქაფური) ჩრჩილის გამჭვობი წყალი, სპარსული
და ღალატიური პარაშოკი, გუტერხის ტომირები ბერევულობის და
შალის ტანისამოსის შესანახვად. პომადა მეტალთა დასაფრავად,
საუკეთესო ფრანცუზული ვაქსა, გლიიან-ცახამებელი, ლილა და სხვა-
ნი საიჯახო ნივთეულობანი ისყიდებან თბილის ზო, სააფთაქო ცა-
ქონლების საფაქრო ძაფქასის ამხანავობაში. (70—59)

Pour paraître le 1-er Janvier 1885

Nouvelle Edition

L'ART AU CAUCASE

Chap. 11

00202 100

« L'art au Caucase » formera un bel album de 130 pages de texte, accompagnées de 200 planches environ (gravures sur bois, lithographies, phototypie, chromolithographies, etc. etc.), tirées sur beau papier anglais.

Cet ouvrage, édité à Paris, par les soins de la Librairie de l'Art, sera le recueil le plus complet et en même temps l'étude la plus exacte qui ait été faite jusqu'à ce jour sur l'Art Géorgien et Arménien.

Comme pour toutes les éditions de luxe, le tirage de cet ouvrage étant limité, on souscrit, à Tiflis, à l'Administration du journal „Le Caucase.“ Prix 25 Roubles. (3-1)

Доз. ценз. Тифлісъ. 18 Сентября 1884 г. № 1000 2 л. ქალაქ თბილისი



მსხვილ, უსუფთად ქაღალდზე. ერთად
იქვეა აუკეტებელი სხვა-და-სხვა გრანა კად-
% იაფად, კადო სხვაგან. იქე: მელანი,
არქი, კარტნდაში, ჟენალი, კალმები, ბუმანი-
რამები, მაკატლები, სამართებლები, სან-
კლის საწმელად (ბურაკისი) თეთრეული-
ს, კლონები, ტაცტები, სავარძლები, სარე-
ბი, ბინავეჯები რელეტები, გატერპასები,
კუბი, ძეწებები, ნემსები, მაგნიტები, სეის-
მი, შრობებები, საპროცესები, კრანები, ფილ-
ტებისა, ცენტრალური მაგნიტიანი მაგნიტუ-
ლურზეტისათვის და სხვ. და სხვ.

სალებავები ხმელი და თხელი შეზავებული ზეთით.
 ლაში ზეთანი და სპირტისა, სხვა-და-სხვა გვრი ხანჩალი (კისტი)
 და ყოველნაზე კუთვნილებანი საღებავით ვაჭრობისა — აქვე შეიძლება
 იშვარნ ერთგვარი თხელი ნივთიერება, რომელიც სინოტიეს
 ატილებს თავიდამ. ხე, ჭავა ანუ აგური, ამ ნივთიერებით დაფრიული
 (Enduit hydrofuge) — მოუკარებელია სინოტიესათვის.

ସେଇ ପାଲ୍ମାକ୍ୟେବିଳାରି ମନୋତ୍କର୍ଣ୍ଣରୁ ଲାଗେଥାଏନ୍ତି ଯାହାକୁ ପାଲ୍ମାକ୍ୟେ ବିଲାଦେଖିବାର ଧାଉସାରିବାରେ
ଲାଗୁ ହେବାର ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଏହାର
(70—58)

ପ୍ରମାଣ କରିବାକୁ ପରିଚୟ ଦିଲ୍ଲିଜିନ୍ କରିବାକୁ ପରିଚୟ ଦିଲ୍ଲିଜିନ୍